

## 第八課 (續) — 呼格 (vocative)、單數、複數

### 回目錄 **-a** 結尾的中性名詞之曲用 (Declension)

#### 8.1. **-a** 結尾的男性名詞之語尾變化 (曲用 Declension)

##### 呼格 (voc.)

-o 語尾的格→無變化詞形的名詞語基被使用如單數、呼格→ m. s. voc.

-ā 語尾的格→被加到名詞語基而形成複數、呼格→ m. p. voc.

呼格字尾變化範例：

	單數		複數	
1.	nara	人！	nara + ā = narā	人們！
2.	mātula	叔叔！	mātula + ā = mātulā	叔叔們！
3.	kassaka	農夫！	kassaka + ā = kassak ā	農夫們！

#### 8.2. **-a** 結尾的男性名詞語尾變化 (曲用 Declension) 之全部詞形變化表

範例：**nara** 人

格 數			單 數	複 數
1.	nom.	主	<b>naro</b>	<b>narā</b>
2.	acc.	對	<b>naraṃ</b>	<b>nare</b>
3.	ins.	具	<b>narena</b>	<b>narehi (narebhi)</b>
4.	dat.	與	<b>narāya, narassa</b>	<b>narānaṃ</b>
5.	abl.	奪	<b>narā, naramhā, narasmā</b>	<b>narehi (narebhi)</b>
6.	gen.	屬	<b>narassa</b>	<b>narānaṃ</b>
7.	loc.	處	<b>nare, naramhi, narasmiṃ</b>	<b>naresu</b>
8.	voc.	呼	<b>nara</b>	<b>narā</b>

#### 8.3. **-a** 結尾的中性名詞之語尾變化 (曲用 Declension)

範例：**phala** = fruit 水果

格 數			單 數	複 數
1.	nom.	主	<b>phalaṃ</b>	<b>phalā, phalāni</b>
2.	acc.	對	<b>phalaṃ</b>	<b>phale, phalāni</b>
3.	ins.	具	<b>phalena</b>	<b>phalehi (phalebhi)</b>
4.	dat.	與	<b>phalāya, phalassa</b>	<b>phalānaṃ</b>
5.	abl.	奪	<b>phalā, phalamhā, phalasmā</b>	<b>phalehi (phalebhi)</b>
6.	gen.	屬	<b>phalassa</b>	<b>phalānaṃ</b>
7.	loc.	處	<b>phale, phalamhi, phalasmīṃ</b>	<b>phalesu</b>
8.	voc.	呼	<b>phala</b>	<b>phalāni</b>

\*具格、與(為)格、奪(從)格、屬格、處(位)格等與 **-a** 結尾的男性名詞語尾變化相同。

## 8.4 單字集

-a 結尾的中性名詞			動詞 (pr.3,s.)	
1.	nayana / locana	眼睛	vivarati	開
2.	udaka / jala	水	naccati	跳舞
3.	arañña / vana	森林、阿蘭若、 空閑處	nikkhipati	放置、佈置、產、 除、投棄
4.	puppha / kusuma	花	uṭṭhahati	起來、奮起
5.	geha / ghara	家、在家	phusati	觸
6.	āsana	座位、位子	anusāsati	訓誡、教導
7.	paṇṇa	葉子	ovadati	教誡
8.	tiṇa	草	saṃharati	採集
9.	khīra	牛奶	āsiñcati	撒、散
10.	nagara	城市、都市	akkosati	罵
11.	uyyāna	庭園、公園	bhindati	打破、破壞
12.	khetta	田	pibati / pivati	喝
13.	bhaṇḍa	東西、物品、貨物		
14.	sīla	戒、尸羅		
15.	dāna	佈施、施捨		
16.	rūpa	色、形相、物質		
17.	dvāra	門		
18.	vattha	衣服、布		



### 8.5 翻譯成中文 :

1. Upāsako pupphāni āharati. → 優婆塞帶來很多株花。
2. Araññe migā vasanti, rukkhesu makkaṭṭā caranti. → 很多隻鹿住在森林裡，很多隻猴子在很多顆樹間走。

3. Goṇā tiṇaṃ khādanti. → 很多頭牛吃草。
4. Manussā nayanehi passanti. → 人們用眼睛看。
5. Samaṇo vihārasmiṃ āsane nisīdati. → 沙門坐在寺院中座位上
6. Rukkhamhā paṇṇāni patanti. → 很多片葉子從樹落下來。
7. Vāṇijā gāmaṃhā khīraṃ nagaraṃ haranti. → 商人們從村莊運載牛奶到城市。
8. Bhūpālo kumārena saddhiṃ uyyāne carati. → 國王與王子一起在庭園裡走。
9. Kassako khetṭamhi kuddālena āvāṭe → 農夫用鋤頭在田裡挖很多個洞。  
khaṇati.
10. Mātulo puttassa bhaṇḍāni dadāti. → 叔叔給兒子很多個東西。
11. Upāsakā samaṇānaṃ dānaṃ dadanti, sīlāni → 優婆塞們佈施給諸沙  
rakkhanti. 門，保護諸戒。
12. Dāraḱā mittehi saddhiṃ udakasmīṃ kīḷanti. → 小孩們與很多個朋友一起在水中玩。
13. Kassakā vāṇijehi vatthāni labhanti. → 農夫們從商人們得到很多件衣服。
14. Kumāro uyyānaṃhā mātulassa kusumāni → 男孩從庭園為叔叔帶來  
āharati. 很多株花。
15. Brāhmaṇassa ajā goṇehi saha vane → 婆羅門的很多隻山羊與  
āhiṇḍanti, 很多頭牛一起在森林裡  
tiṇāni khādanti. 漫步、吃很多草。
16. Sīho vanasmīṃ rukkhamaūle (at the foot of a → 獅子坐在森林中樹腳下。  
tree) nisīdati.
17. Rajakā udakena āsanāni dhovanti. → 洗衣者們用水洗很多座位。
18. Amacco dūtena saddhiṃ rathena araṇṇaṃ → 大臣與使者一起坐車進  
pavisati. 入森林。

19. Yācakassa putto udakena paṇṇāni dhovati. → 乞丐的兒子用水洗很多片葉子。
20. Vāṇijā bhaṇḍāni nagaramhā gāmaṃ āharanti. → 商人們從都市帶很多東西到村莊。
21. Tathāgatassa sāvakaṃ asappurisānaṃ putte anusāsanti. → 如來的弟子們訓誡惡人們的很多個兒子。
22. Upāsakā udakena pupphāni āsiṅcanti. → 優婆塞們用水撒很多株花。
23. Kumāro pattaṃ bhindati, mātulo akkosati. → 男孩打破鉢，叔叔罵。
24. Luddakassa putto migassa kāyaṃ hatthena phusati. → 獵人的兒子以（一）手觸摸鹿的身體。
25. Goṇo khetto pāsānaṃhā utṭhahati. → 公牛在田裡從石頭起來。
26. Rajakassa putto sātāke mañcasmiṃ nikkhipati. → 洗衣工的兒子放很多件衣服在床上。
27. Sugatassa sāvako vihārassa dvāraṃ vivarati. → 善逝的弟子打開寺院的門。
28. Vejjassa dāraṃ gehe naccanti. → 醫生的小孩們在家裡跳舞。
29. Paṇḍito asappurisaṃ ovadati. → 智者教誡惡人。
30. Coro ācariyassa sakaṭaṃ pabbatasmim pajahati. → 小偷放棄老師的牛車在山

## 8.6 翻譯成巴利文：

1. 小孩們與狗一起在水裡玩。 → Dāraṃ soṇena/ kukkurena saha udakasmim kīlanti.
2. 惡人從樹破壞很多片葉子。 → Asappuriso rukkkasmā paṇṇāni chindati.
3. 國王們與大臣們一起坐很多輛車去庭園。 → Bhūpālā amaccehi saddhim rathehi uyyānaṃ gacchanti.

4. 帶很多東西的商人們從 → Vāṇijā bhaṇḍehi nagarasmā nikkhamanti.  
城市出發。 ( / Vāṇijā bhaṇḍāni ādāya nagarasmā  
nikkhamanti. )
5. 很多個善人佈施給沙門 → Sappurisā samaṇānaṃ dānaṃ dadanti.  
們
6. 佛陀的弟子們與優婆塞 → Buddhassa sāvakaṃ upāsakehi saha uyyāne  
們一起集合在庭園中。 sannipatanti.
7. 小偷在森林裡從樹下來。 → Coro vane (vanasmim) rukkhamhā oruhati.
8. 惡人們用很多個石頭打 → Asappurisā rukkhesu makkaṭe pāsāṇehi  
在很多棵樹上的很多隻 paharanti.  
猴子。
9. 醫生的馬與公牛一起在 → Vejjassa asso goṇena saha magge tiṇaṃ  
路上吃草。 khādanti.
10. 很多隻豺狼住在很多個 → Sigālā vanesu (araññesu) vasanti, sunakhā  
森林裡，很多隻狗住在很 gāmesu vasanti.  
多個鄉村裡。
11. 諸婆羅門在智者的房子 → Brāhmaṇā paṇḍitassa gehe āsanesu nisīdanti.  
裡坐在很多個位子上。
12. 船員打開房子的很多扇 → Nāviko gehassa (nivāsassa) dvārāni vivarati.  
門。
13. 很多個漁夫的兒子們在 → Dhīvarānaṃ puttā mittehi saddhim uyyāne  
庭園裡與朋友們一起跳 naccanti.  
舞。
14. 商人放很多條魚在很多 → Vāṇijo piṭakesu macche pakkhipati.  
個籃子裡。
15. 世界從太陽得到光。 → Loko suriyamhā (suriyasmā) ākokaṃ labhati.
16. 船員們從他們的座位起 → Nāvikā āsanehi utṭhahanti.  
來。
17. 醫生的朋友用他的腳觸 → Vejjassa mitto(sahāyo) soṇassa(kukkurassa)  
摸狗的身體。 kāyaṃ pādena phusati.
18. 佛陀在寺院裡教導他的弟子 → Buddho vihāre(vihārasmim) sāvake  
們。 anusāsati.

19. 男孩們從庭園採集很多 → Kumārā uyyānā(uyyānasmā) pupphāni  
支花，優婆塞們用水撒它  
們。  
saṃharanti, upāsakā ( tāni ) udakena  
āsiñcanti.
20. 鸚鵡從船員的房子飛到天 → Suvo/ Suko nāvikassa gehamhā/ gehasmā  
空。  
ākāsaṃ uppatati.
21. 小偷用鋸子鋸樹，農夫罵 → Coro kakacena rukkhamaṃ chindati, kassako  
(他)。  
( taṃ ) akkosati.
22. 智者教誡商人，商人於智者歡 → Paṇḍito vāṇijamaṃ anusāsati(ovadati), vāṇijo  
喜。  
paṇḍitamhi pasīdati.
23. 國王的使者與船員一起 → Bhūpālassa dūto nāvikena saddhiṃ  
從大海出現。  
samuddamhā/ samuddasmā uttarati.
24. 商人們從都市為農夫們 → Vāṇijā nagaramhā/ nagarasmā kassakānaṃ  
帶來很多件衣服。  
vatthāni āharanti.
25. 天人們保護善人們，善人 → Devā/ Surā sappurise rakkhanti, sappurisā  
們保護諸戒。  
sīlāni  
rakkhanti.
26. 人們以太陽的光用眼睛 → Manussā suriyassa ālokena nayanehi rūpāni  
看到很多物質。  
passanti.  
( / Suriyassa ālokena manussā nayanehi  
rūpāni passanti. )
27. 很多片葉子從很多棵樹 → Paṇṇāni rukkhehi magge patanti.  
掉在路上。
28. 優婆塞們佈置很多花在 → Upāsakā pupphāsanesu pupphāni  
很多個花座上。  
pakkhipanti.
29. 很多隻山羊在田裡從很 → Ajā khette āvāṭehi udakaṃ pivanti.  
多個洞喝水。
30. 很多隻獅子在樹腳下從 → Sīhā rukkhamaṃ pāsādamhā/ pāsānasmā  
石頭起來。  
uṭṭhahanti.